

Stomatologia 16 Communication avec le laboratoire de prothèses



- Vocabulaire pour la demande de travaux prothétiques fixes et amovibles
- Rédigez des instructions précises (matériaux, couleur, conception, ajustements) pour le prothésiste
- Gérer le va-et-vient avec le laboratoire

La fiche à remplir	<i>(Formularz do wypełnienia)</i>	Essayage de l'armature stellite	<i>(Przymiarka konstrukcji Stellite)</i>
Le modèle en plâtre	<i>(Model gipsowy)</i>	Articulation avec l'armature stellite	<i>(Artykulacja z konstrukcją Stellite)</i>
Le polissage	<i>(Polerowanie)</i>	Prise de teinte	<i>(Dobór koloru (cieni))</i>
La finition	<i>(Wykończenie)</i>	Essaie de la chape du bridge	<i>(Przymiarka czapeczki mostu)</i>
Les points de contact ouverts	<i>(Otwarty punkty kontaktowe)</i>	Wax-up	<i>(Wax-up (model woskiem))</i>
L'ajustement de l'occlusion	<i>(Dopasowanie zwarcia)</i>	Moignon foncé	<i>(Przyciemniony filar)</i>
PEI (porte empreinte individuelle)	<i>(PEI (indywidualna łyżka wyciskowa))</i>	Réparation avec renfort métallique	<i>(Naprawa z wzmocnieniem metalowym)</i>

1. Zeskanuj kod QR, aby obejrzeć wideo, lub przeczytaj tekst.



1. Que reçoit d'abord le laboratoire de la part du praticien ?
 - a. Les radiographies dentaires
 - b. Les anciennes prothèses
 - c. Le règlement du patient
 - d. Les empreintes du patient
2. Pourquoi la teinte est-elle choisie lors de la fabrication de la prothèse ?
 - a. Pour que la prothèse corresponde à la couleur des dents naturelles
 - b. Pour alléger le poids de la prothèse
 - c. Pour faciliter l'étape du grattage
 - d. Pour réduire le coût de fabrication
3. Quel rôle ont les armatures en métal pour certaines prothèses ?
 - a. Elles remplacent le modèle en plâtre
 - b. Elles servent uniquement à déterminer la teinte
 - c. Elles donnent une structure solide à la prothèse
 - d. Elles servent à transporter les empreintes
4. Comment évolue la fabrication des prothèses de plus en plus souvent ?
 - a. Elle se réalise directement dans la bouche du patient
 - b. Elle se fait seulement avec des modèles en cire
 - c. Elle se fait uniquement à la main sans modélisation
 - d. Elle se fait en trois dimensions grâce à la conception numérique

1-d 2-a 3-c 4-d

2. Ćwiczenia



1. Dopasuj elementy o powiązanim znaczeniu.

- | | |
|--------------------------------|--|
| a. La fiche à remplir | 1. La phase pour rendre l'appareil lisse |
| b. Le modèle en plâtre | 2. La copie en plâtre |
| c. Le polissage | 3. La correction du contact des dents |
| d. L'ajustement de l'occlusion | 4. Le formulaire pour le laboratoire |

a-4 b-2 c-1 d-3

2. Zlecenie dla laboratorium — proteza ruchoma (Audio dostępne w aplikacji)

Wypełnij luki: prise, réparation, stellite, teinte, contact, modèle, finition, teinte, ajustement, PEI, plâtre

Cabinet dentaire du Dr Martin – Bon de commande laboratoire

Merci de réaliser une prothèse partielle amovible pour la patiente Mme Dupont. Vous trouverez le _____ en _____ et le _____ dans la boîte. Nous souhaitons un _____ avec crochet discret sur 14 et 24. La _____ demandée est A3 après _____ de _____ au fauteuil. Merci de vérifier les points de _____ et l' _____ de l'occlusion sur articulateur. La _____ et le polissage doivent être soignés, car la patiente a des muqueuses fragiles. En cas de problème ou de _____ avec renfort métallique, merci de téléphoner au cabinet avant toute modification.

Gabinet dentystyczny dr Martina – zlecenie dla laboratorium

Prosimy o wykonanie częściowej protezy ruchomej dla pacjentki Pani Dupont. W pudełku znajdują Państwo model gipsowy oraz wycisk (PEI). Prosimy o wykonanie stellite'u z dyskretnym hakiem na zębach 14 i 24. Żądany odcień to A3 po doborze koloru przy fotelu. Prosimy o sprawdzenie punktów styku i dopasowania zwarcia na artykulatorze. Wykończenie i polerowanie powinny być staranne, ponieważ pacjentka ma wrażliwe błony śluzowe. W przypadku problemu lub naprawy z wzmocnieniem metalowym prosimy o telefon do gabinetu przed wprowadzeniem jakichkolwiek zmian.

1. Pour quel type de prothèse le cabinet envoie-t-il ce bon de commande au laboratoire ?

2. Quels éléments le cabinet envoie-t-il dans la boîte avec la commande ?

3. Posłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.

	Prawda	Fałsz
Le cabinet a transmis la fiche et le modèle au laboratoire ce matin.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La praticienne demande une teinte plus foncée à cause du moignon.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
L'armature stellite doit être essayée avant la finition et le polissage.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



4. Wybierz poprawne rozwiązanie

- Je _____ la fiche du patient et j'envoie aujourd'hui le modèle en plâtre au laboratoire. *(Wypełniam kartę pacjenta i dziś wysyłam do laboratorium model w gipsie.)*
a. remplissais b. remplit c. remplis d. remplir
- Nous _____ aussi un PEI et nous précisons la teinte, parce que le moignon est très foncé. *(Dołączamy też PEI i podajemy odcień, ponieważ kikut jest bardzo ciemny.)*
a. joignez b. joignons c. joindrons d. joignons
- Pour l'essayage de l'armature stellite, vous _____ les points de contact et vous vérifiez l'occlusion. *(Na przymiarke ramy stellite dopasowujecie punkty styku i sprawdzacie zwarcie.)*
a. ajustez b. ajustez-vous c. ajustais d. ajuste

1. remplis 2. joignons 3. ajustez

5. Przeczytaj dialog i odpowiedz na pytania

Chirurgien-dentiste: *Bonjour, je vous appelle pour un stellite mandibulaire, la fiche à remplir part aujourd'hui avec le modèle en plâtre.*

(Dzień dobry, dzwonię w sprawie stellite żuchwowego, karta do wypełnienia wychodzi dziś razem z modelem gipsowym.)

Technicien du laboratoire: *Très bien docteur, est-ce que vous voulez un essayage de l'armature stellite avant le polissage et la finition ?*

(Dobrze, doktorze, czy chce Pani przymiarke konstrukcji stellite przed polerowaniem i wykończeniem?)

Chirurgien-dentiste: *Oui, je préfère un essayage pour vérifier l'ajustement de l'occlusion et les points de contact ouverts.*

(Tak, wolę przymiarke, żeby sprawdzić dopasowanie zgryzu i punkty stykowe, które są otwarte.)

Technicien du laboratoire: *D'accord, on fait l'articulation avec l'armature stellite et on vous renvoie l'essayage la semaine prochaine.*

(W porządku, ustawimy artykulację z konstrukcją stellite i odeślemy przymiarke w przyszłym tygodniu.)

1. Quelles informations le dentiste donne au laboratoire dans cette situation ?



2. Quand vous envoyez un travail au laboratoire, qu'est-ce que vous écrivez normalement sur la fiche à remplir ?
-

6. Odpowiedz na pytania, używając słownictwa z tego rozdziału.

Sur la fiche pour le laboratoire, je précise... / Je voudrais un polissage / une finition plus... / Pour la teinte, je préfère une couleur plutôt...

1. Vous appelez le laboratoire pour demander un bridge. Comment expliquez-vous rapidement le travail à faire ?
-
2. Pendant la prise de teinte, comment décrivez-vous la couleur de la dent au prothésiste en une phrase ?
-
3. La prothèse reçue gêne l'occlusion. Que dites-vous au laboratoire pour demander une correction ?
-
4. Vous remplissez la fiche pour une prothèse amovible. Quelles informations essentielles indiquez-vous sur la fiche ?
-

7. Email

Objet : Couronne céramo-métallique 26 – précisions

Bonjour Docteur,

Nous avons bien reçu votre **empreinte** et la **fiche à remplir** pour la 26.

Nous avons deux questions :

- Souhaitez-vous une **chape métallique complète** ou avec fenêtre vestibulaire ?
- Pour la **prise de teinte**, nous avons noté Vita A3. Pouvez-vous confirmer ?

Merci de nous indiquer aussi si vous voulez un **essayage du métal** avant la **finition**.

Cordialement,

Julie Martin

Laboratoire DentaPro



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Bonjour Madame Martin, / Je vous confirme que... / Je préfère / je souhaite...*
